

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 23 (2008)  
**Heft:** 5

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

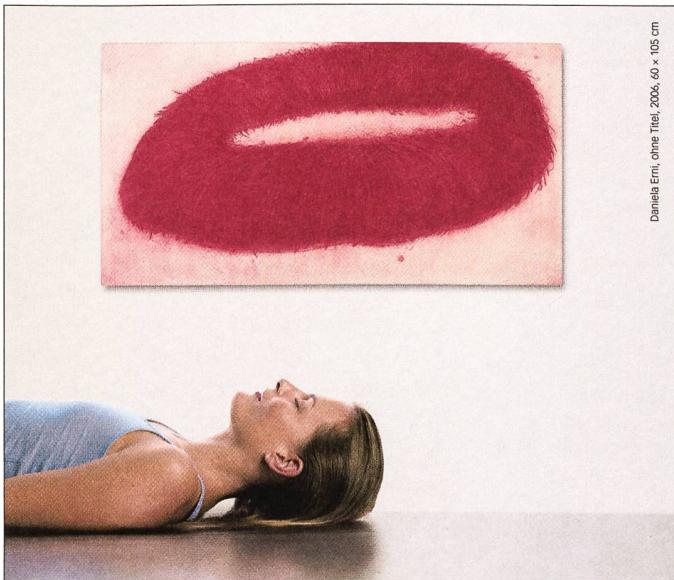
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Anzeigen



## Wahre Werte wirken Wunder Artas – Kunstversicherung

Nationale Suisse  
Generaldirektion Basel, Tel. +41 61 275 21 11  
Generalagentur Zürich, Tel. +41 44 218 55 11  
[www.nationalesuisse.ch](http://www.nationalesuisse.ch)

die Kunst des Versicherns **nationale  
suisse**

Daniela Emi Ohnes Titel 2006 60 x 105 cm

Erinnerung hilft, die Gegenwart wahrzunehmen, gibt ihr Sinn und ordnet sie zwischen Vergangenheit und Zukunft ein; als solche produziert sie Identität. Nur durch sie kann die Wirklichkeit Gestalt annehmen.\*



- Inventare
  - Dokumentationen
  - Gutachten
  - städtebauliche Studien

卷之三

## vestigia

vestigia memoriae tradere  
info@vestigia.ch www.vestigia.ch

# impressum

Autorinnen und Autoren		NIKE	NIKE-Bulletin	Termine	Insertionsbedingungen
Seiten 4 – 7: Uli Stamm Tüffeggass 11 8226 Schleitheim T 052 680 15 38 uli.stamm@bluewin.ch	Seite 12: Boris Schibler, NIKE	Die Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung NIKE setzt sich für die Erhaltung materieller Kulturgüter in der Schweiz ein. Ihre Tätigkeit gründet auf den Schwerpunkten «Sensibilisierung», «Koordination» und «politische Arbeit». 31 Fachverbände und Publikumsorganisationen bilden den Trägerverein der NIKE. Ein Verzeichnis der Mitglieder findet sich im Internet: <a href="http://www.nike-kultur.ch">www.nike-kultur.ch</a>	<b>23. Jahrgang Nr. 5/2008</b> Das NIKE-Bulletin erscheint sechs Mal pro Jahr in einer Auflage von jeweils 2400 Exemplaren. Für den Inhalt ihrer Beiträge zeichnen allein die Autoren und Autorinnen verantwortlich.  <i>Jahresabonnement</i> Fr. 63.– / € 48.– <i>Einzelheft:</i> Fr. 14.– / € 10.–	<b>Heft 6/2008</b> Redaktionsschluss 06.10.08 Inserateschluss 24.10.08 Auslieferung 28.11.08	1/1 Seite 193x263mm Fr. 1200.– 1/2-Seite quer 193x128mm Fr. 650.–
Seiten 8 – 9: Nadir Sutter Ricercatore Via Clemente Maraini 7 6900 Lugano T 091 923 21 01 nadir.sutter@bluewin.ch	Seite 13: Pro Patria			<b>Oberflächen</b> 	1/2-Seite hoch 93x263mm Fr. 650.– 1/4-Seite quer 193x60mm Fr. 350.–
	Seite 14, links: Archäologie Baselland, Foto Patrick Nagy				1/4-Seite hoch 93x128mm Fr. 350.–
	Seiten 14, rechts und 15: Rhätische Bahn, Chur				1/4-Seite hoch 93x60mm Fr. 350.–
	Seite 16, links: Liegenschaftenverwaltung Zürich, Foto Hannes Henz				4. Umschlagseite Fr. 2000.–
	Seite 16, rechts: Liegenschaftenverwaltung Zürich, Foto Walter Mair				Einstecker Fr. 1000.–
<b>Bildnachweise</b>					Druckmaterial ausschliesslich digital und 1-farbig auf CD
<i>Cover:</i> Rhaetische Bahn, Chur, Foto Robert Bösch	Seite 17: Schweizer Heimatschutz SHS	<i>Leiterin</i> Cordula M. Kessler cordula.kessler@ nike-kultur.ch	<i>Übersetzungen</i> Médiatric Traductions, Sylvie Colbois & Alain Perrin- jaquet, Le Noirmont	<b>Heft 1-2/2009</b> Redaktionsschluss 05.01.09 Inserateschluss 23.01.09 Auslieferung 02.03.09	
Seite 4: Gipsmuseum Schleitheim	Seite 18: Archiv Kantionale Denkmalpflege Liestal	<i>Redaktion</i> Boris Schibler boris.schibler@ nike-kultur.ch	<i>Layout</i> Jeanmaire & Michel, Bern	<b>Denkmaltag 2009</b> Redaktionsschluss 09.03.09 Inserateschluss 27.03.09 Auslieferung 04.05.09	
Seite 6: Stollenarbeiter: Historisches Foto, Gipsmuseum Schleitheim; Restl. Fotos: Uli Stamm	Seite 19, links: Kantonsarchäologie Luzern	<i>Europäischer Tag des Denkmals</i> René A. Koelliker rene.koelliker@ nike-kultur.ch	<i>Die Publikation wird unterstützt von</i> Schweiz. Akademie der Geistes- und Sozialwissen- schaften SAGW	<b>Heft 3/2009</b> Redaktionsschluss 09.03.09 Inserateschluss 27.03.09 Auslieferung 04.05.09	
	Seite 19, rechts: Archäologischer Dienst des Kantons Bern ADB			<b>Service</b>	
Seite 8: 1. Spalte: Immagine dall'archivio Angelo Brocca, Lugano 2., 3. und 4. Spalte: Nadir Sutter/NIKE	Seite 31: Etat du Valais, Service des bâtiments, monuments et archéologie MAH	<i>Sachbearbeitung, Administration und Finanzen</i> Rosmarie F. Aemmer rosmarie.aemmer@ nike-kultur.ch  Elisabeth Lauper-Berchtold elisabeth.lauper@ nike-kultur.ch	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra		
Seite 9: Nadir Sutter/NIKE					
Seiten 10/11: Eduard Müller Philippe Saurbeck Peter J. Schneemann Dagmer Uebelhard-Petzold		<b>NIKE</b> Moserstrasse 52 Postfach 517 CH-3000 Bern 25 T 031 336 71 11 F 031 333 20 60 info@nike-kultur.ch www.nike-kultur.ch www.nike-culture.ch www.hereinspaziert.ch www.venezvisiter.ch	<b>Bundesamt für Kultur BAK</b> Office fédéral de la culture OFC Ufficio federale della cultura UFC Uffizi federal da cultura UFC	ISSN 1015-2474	



## Villégiature à Crans-Montana

Le sanatorium de luxe Bella Lui – «belle lumière» en patois de la Contrée – est construit en 1929/30 par Rudolf et Flora Steiger-Crawford et Arnold Itten dans le style Bauhaus, architecture moderne et avant-gardiste de l'époque. Flora Steiger-Crawford, première femme diplômée d'architecture en Suisse, mais aussi créatrice de meubles design et sculptrice talentueuse, conçoit également le mobilier des chambres du sanatorium. Assez rapidement, le Bella Lui est converti en «hôtel de

sport», avant de fermer ses portes durant la seconde Guerre Mondiale. Par la suite l'établissement devient un centre de convalescence pour des survivants de camps de concentration de l'Allemagne et de la Pologne. Revendu en 1950, il fonctionne à nouveau comme sanatorium, puis devient, au fil des années, une maison de cure et de vacances. Suite aux étapes de rénovation intérieures en 1989 et 1992, le Bella Lui est finalement reconnu comme hôtel 3-étoiles dès 1996.

L'hôtel est classé monument historique en 2002. Sa façade sud

composée de 39 balcons est rénovée en 2003. C'est pour le mobilier de Flora Steiger-Crawford que l'hôtel s'est vu décerner, en 2006, le «Prix spécial de la Mobilière», à savoir «pour la conservation et la réhabilitation d'une partie du mobilier originel des chambres, conçu dans l'esprit du mouvement moderne». La même année, l'hôtel reçoit aussi une mention spéciale du jury du Conseil international des sites et monuments historiques. Partenaire de Swiss Historic Hotels, l'hôtel Bella Lui est aujourd'hui reconnu comme témoin authentique

du courant architectural moderne avec ses formes claires, ses couleurs d'époque et les nombreux détails de 1930 comme les superbes chaises longues ou les services en argenterie. *Rahel Isenschmid*

---

Lors des Journées européennes du patrimoine les 13 et 14 septembre 2008, l'hôtel est accessible au public: visites guidées, apéritif offert, menu découverte 1930. Pour plus d'informations consultez la rubrique actualités sur [www.bellalui.ch](http://www.bellalui.ch) et [www.venezvisiter.ch](http://www.venezvisiter.ch)

**Ein Tag zum Geniessen**  
**Lieux de délices**  
**Una giornata da gustare**



**13. | 14.9.08**

**Europäischer Tag des Denkmals**  
**Journées européennes du patrimoine**  
**Giornate europee del patrimonio**

[www.hereinspaziert.ch](http://www.hereinspaziert.ch) | [www.venezvisiter.ch](http://www.venezvisiter.ch) | [www.venitevedere.ch](http://www.venitevedere.ch)